

Journals

No. 48

Wednesday, April 25, 2001

2:00 p.m.

Journaux

N^o 48

Le mercredi 25 avril 2001

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Document entitled "Summit of the Americas — Declaration and Plan of Action". — Sessional Paper No. 8525–371–4.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Manley (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Sommet des Amériques — déclaration et plan d'action ». — Document parlementaire n^o 8525–371–4.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 371–0071 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545–371–24–01;

— n^o 371–0071 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545–371–24–01;

— Nos. 371–0093, 371–0104 and 371–0113 concerning the situation in the Middle East. — Sessional Paper No. 8545–371–22–02.

— n^{os} 371–0093, 371–0104 et 371–0113 au sujet de la situation au Moyen-Orient. — Document parlementaire n^o 8545–371–22–02.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Adams (Peterborough) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 50th Annual Commonwealth Seminar, held in Westminster, United Kingdom, from March 6 to 17, 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–53–04.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Adams (Peterborough) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 50^e Colloque parlementaire annuel du Commonwealth, tenu à Westminster (Royaume-Uni) du 6 au 17 mars 2001. — Document parlementaire n^o 8565–371–53–04.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Collette (Minister of Transport), Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), Bill C-338, An Act to amend the Food and Drugs Act (process for approval of new drugs), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Collette (Minister of Transport), seconded by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), Bill S-5, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), one concerning the mining industry (No. 371-0160);
- by Ms. Lill (Dartmouth), one concerning international trade (No. 371-0161) and one concerning the Robert Latimer case (No. 371-0162);
- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning Canada's railways (No. 371-0163), one concerning the situation in the Middle East (No. 371-0164) and one concerning health care services (No. 371-0165).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-3, An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources without amendment.

Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Collette (ministre des Transports), le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), le projet de loi C-338, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (processus d'approbation des drogues nouvelles), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Collette (ministre des Transports), appuyé par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), une au sujet de l'industrie minière (n° 371-0160);
- par M^{me} Lill (Dartmouth), une au sujet du commerce international (n° 371-0161) et une au sujet l'affaire Robert Latimer (n° 371-0162);
- par M. Adams (Peterborough), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 371-0163), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n° 371-0164) et une au sujet des services de la santé (n° 371-0165).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada, dont le Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles a fait rapport sans amendement.

M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Mr. Assadourian (Brampton Centre), was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(1), was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Fisheries and Oceans) — Reports of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-672-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Royal Canadian Mint from January 1, 2000 to December 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-443-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT

At 5:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n^o 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M. Assadourian (Brampton-Centre), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(1) du Règlement, elle est rayée du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Dhaliwal (ministre des Pêches et des Océans) — Rapports de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-371-672-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports de la Monnaie royale canadienne du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-371-443-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

AJOURNEMENT

À 17 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

